



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

dinsdag

mardi

26-06-2001

26-06-2001

10:15 uur

10:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de vacature van de functie van adjunct-directeur-generaal van de dienst Strafwetgeving" (nr. 4978) 1

Sprekers: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het voorontwerp tot wijziging van de taalwetgeving in gerechtszaken" (nr. 5011) 2

Sprekers: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "het gerechtelijk onderzoek naar de commissie voor Regularisatie en de aanwerving van magistraten voor deze commissie" (nr. 4999) 3

Sprekers: **Tony Van Parys, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

SOMMAIRE

Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la fonction vacante de directeur général adjoint du service de la Législation pénale" (n° 4978) 1

Orateurs: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'avant-projet de loi portant modification de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire" (n° 5011) 2

Orateurs: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "l'instruction judiciaire concernant la commission de Régularisation et la désignation de magistrats pour celle-ci" (n° 4999) 3

Orateurs: **Tony Van Parys, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 26 JUNI 2001

10:15 uur

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 26 JUIN 2001

10:15 heures

De vergadering wordt geopend om 10.18 uur door de heer Fred Erdman, voorzitter.

La séance est ouverte à 10.18 heures par M. Fred Erdman, président.

01 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de vacature van de functie van adjunct-directeur-generaal van de dienst Strafwetgeving" (nr. 4978)

01 Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la fonction vacante de directeur général adjoint du service de la Législation pénale" (n° 4978)

01.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik verneem dat er een vacature zou zijn van tweetalig adjunct-directeur-generaal van de dienst strafwetgeving. Men zegt dat deze functie reeds meer dan twee maanden geleden zou zijn opengevallen ten gevolge van een overlijden maar dat de vacature nog steeds niet werd open verklaard. Mijn vragen zijn heel kort.

Ten eerste, is dit juist en zo ja hoe lang is deze vacature reeds opengevallen?

Ten tweede, waarom is ze nog niet open verklaard?

Ten derde, is het juist dat de dienst zich daardoor in de onwettelijkheid bevindt gelet op het feit dat de directeur-generaal eentalig Frans zou zijn?

01.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega Bourgeois, het antwoord op de eerste vraag is juist. De functie van tweetalig adjunct bij de directeur-generaal van het directoraat-generaal Strafwetgeving en Rechten van de mens is open door het overlijden van de heer Van Geyt op 20 februari 2001.

Ik kom tot uw tweede vraag. De interne verspreiding tot de oproep van kandidaten voor de functie is gepland voor de eerste week van juli. Dat moest geschieden na de aanpassing van de toestand van de taalkaders van het departement. U weet bovendien dat we in de Copernicus-hervorming zitten en het zal u ook bekend zijn dat er van 5 naar 3 afdelingen binnen de FOD-Justitie wordt overgegaan.

Ik kom tot uw derde vraag. De toevoeging van een tweetalig adjunct kan, overeenkomstig artikel 1, 2de lid van het koninklijk besluit van 30 november 1966 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten in de centrale diensten, alleen na oproep tot de kandidaten en die oproep zal zoals gepland, worden verspreid in de eerste week van juli.

01.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de minister, als ik het goed begrijp heeft het uitsluitend te maken met de aanpassing van de taalkaders. Wat houdt dit precies in? Indien er een tuchtprocedure moet worden opgestart, dan zal deze met een directeur-generaal die eentalig Frans is, compleet onwettig zijn. Dit kan dus niet.

01.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer Bourgeois, ik zal het specifieke probleem van het tuchtrechtelijk onderzoek moeten nakijken om na te gaan of dit inderdaad een beletsel vormt. Dit probleem zal echter binnen heel korte termijn worden verholpen. Deze toestand is inderdaad niet goed.

01.05 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de minister, ik begrijp niet goed wat die aanpassing van de taalkaders inhield.

01.06 Minister **Marc Verwilghen**: Men heeft

nagekeken hoe de taalkaders in de diverse afdelingen waren samengesteld. Dit is niet zo eenvoudig als men denkt. Men heeft dit nagekeken en aangepast. Men heeft me gemeld dat de oproepen kunnen plaatsgrijpen voor het vacant stellen van deze plaats.

01.07 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de minister, ik denk dat wat disciplinaire procedures betreft iedereen het recht heeft om in zijn taal gehoord te worden en dat de procedure in de taal van de betrokkene moet opgestart worden. Ik wil aandringen op spoed, mijnheer de minister.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 **Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het voorontwerp tot wijziging van de taalwetgeving in gerechtszaken" (nr. 5011)**

02 **Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'avant-projet de loi portant modification de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire" (n° 5011)**

02.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb gelezen en gehoord dat er vrijdag in de Ministerraad een voorontwerp tot wijziging van de taalwetgeving in gerechtszaken is goedgekeurd. Ik zou graag wat meer toelichting krijgen bij de inhoud ervan. Ik heb begrepen dat u overgaat tot een hervorming die ertoe leidt om SELOR voortaan te belasten met afnemen van de taalexamen. Ik zeg er onmiddellijk bij dat ik dit een goede zaak vind. Ik heb daarvoor van meet af aan gepleit omdat er op die manier objectivering is. Dit is een stap vooruit. Een van de punten van kritiek op de huidige regeling was precies dat die examens te zwaar waren voor Nederlandstaligen en dat ze heel wat minder moeilijk waren voor de Franstaligen.

Mag ik van u vernemen of dit bericht juist is?

Ik verneem dat er toch een wijziging zou komen aan de taalkennisvereisten, in die zin dat alleen passieve kennis zou worden vereist. Ik bespaar u de herhaling van de hele voorgeschiedenis en beperk me tot de grote lijnen ervan. Reeds in 1935 moest men een grondige kennis van de beide landstalen kunnen bewijzen als men wou zetelen in de andere taal. Er waren toen ook heel weinig Nederlandstalige juristen, omdat men pas vanaf 1930 rechten in het Nederlands kon studeren. In 1970 zijn de taalkennisvereisten gewijzigd en vanaf dan werd een functionele kennis van beide talen gevraagd. Ik volg de

materie ambtenarenzaken minder goed. Toch meen ik te weten dat ook minister Van den Bossche deze functionele taalkennis als vereiste naar voren schuift bij de hervorming van de ambtenarij. Nu verneem ik echter dat voor Justitie een andere vereiste geldt, met name passieve taalkennis.

Mijnheer de minister, klopt deze informatie? Kan u wat toelichten?

02.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega Bourgeois, de voorgestelde wijziging van het artikel 43 quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken strekt ertoe om, enerzijds, het examen over de kennis van de andere taal aan te passen aan de vereisten van de betrokken functie, en, anderzijds, de bevoegdheid om deze kennis te toetsen over te dragen aan de afgevaardigde bestuurder van SELOR, het selectiebureau van de federale overheid.

Wat wordt bedoeld met aanpassing aan de vereisten van de betrokken functie? Het beginsel volgens hetwelk de magistraat alleen zitting kan houden in de taal van zijn diploma van doctor of licentiaat in de rechten, vormt nog steeds de basisregel wat de rechtbanken van eerste aanleg betreft. Een magistraat die dus geen bewijs levert van een grondige kennis van een andere landstaal, behoudens uitzonderingen, zal dus geen zitting kunnen houden in die andere landstaal.

De taalvereisten van het taalexamen moesten derhalve worden aangepast, waarbij rekening moest worden gehouden met een aantal uitzonderingen. Zo kunnen bijvoorbeeld vrederechters en politierechters van het gerechtelijk arrondissement Brussel zitting houden in een andere taal dan die van hun diploma. Zo kunnen ook onderzoeksrechters te Brussel de onderzoeken waarmee ze zijn belast bij wijziging van de aangewende taal voortzetten indien ze het bewijs leveren van hun kennis van die andere taal. De korpschefs moeten uiteraard een grondige kennis hebben van de andere landstaal.

U vraagt ook naar de rol van het SELOR. Het selectiebureau van de federale overheid deed veel ervaring op bij het ontwikkelen van de aan de functie en het niveau aangepaste taaltesten en het afnemen van de examens ter zake. SELOR specialiseert zich voortdurend verder in deze materie. Met het oog op een grotere doelmatigheid vind ik het ook aangewezen de ervaring van SELOR te benutten en indien

mogelijk het uitwerken en afnemen van de taalexamens daar te groeperen.

Dan kom ik tot het derde deel van uw vraag over de betekenis van de passieve kennis van de andere taal. Het eerste examenniveau bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte. U weet dat de volgorde van deze examenonderdelen totnogtoe omgekeerd is. Het schriftelijk gedeelte bestaat, ten eerste, uit een geïnformatiseerde test over de passieve kennis van de juridische terminologie. SELOR wordt trouwens belast met het uitwerken van de syllabus van juridische termen, die het onderwerp van deze test zullen vormen. Vervolgens moeten de kandidaten in de taal van hun diploma een samenvatting maken van en commentaar leveren bij een vonnis of een arrest in de taal waarvan zij de kennis moeten aantonen. Het schriftelijke gedeelte vereist dus alleen een passieve kennis van de andere taal. Anders gezegd, de Franstalige kandidaten moeten in het Frans de samenvatting maken van en commentaar leveren omtrent een vonnis of een arrest dat opgesteld is in de Nederlandse taal. De Nederlandstalige kandidaten krijgen dezelfde opdracht in de Franse taal.

Het mondeling gedeelte bestaat, enerzijds, uit het luidop lezen van juridische teksten, gesteld in de taal van het examen en, anderzijds, uit een gesprek omtrent een onderwerp uit het dagelijkse leven, eveneens in de taal van het examen. Er wordt dus een passieve en een actieve kennis vereist.

Op dat moment wordt er dus een actieve en een passieve kennis van de andere taal vereist. Met de betrekking tot de korpschefs en de magistraten die hen tijdelijk vervangen en de magistraten die gemachtigd zijn zitting te houden in een andere taal dan die van hun diploma – dus de categorie die ik u daarjuist heb gegeven –, bestaat het examen eveneens uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte. Ook hier begint het schriftelijke gedeelte met een geïnformatiseerde test over de actieve kennis van de juridische terminologie, waarna in de taal van het examen een samenvatting moet worden gemaakt van een commentaar die werd geleverd op een arrest of een vonnis in de taal van het examen. Anders gezegd, de Franstalige kandidaten moeten in het Nederlands een samenvatting maken van een commentaar op een vonnis of een arrest die werd gesteld in de Nederlandse taal, de Nederlandstalige kandidaten moeten in het Frans een samenvatting maken van een commentaar op een vonnis of een arrest gesteld in het Frans. Daarnaast heeft men natuurlijk het mondelinge

gedeelte, maar dat sluit aan bij wat ook op het andere niveau wordt vereist.

02.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord dat toch enigszins verduidelijking brengt. Ik zal natuurlijk het wetsontwerp onder ogen moeten krijgen. Op het eerste gezicht heb ik de indruk dat in het schriftelijke gedeelte dat polst naar de kennis van de andere taal, alleen nog het juridisch taalgebruik wordt getoetst, zowel in de geïnformatiseerde test als in de samenvatting. Naar mijn gevoel is een functionele kennis van een andere taal eigenlijk meer dan dat. "Functioneel" houdt in dat men perfect een verklaring kan verstaan die door een getuige in een andere taal wordt afgelegd, dat men perfect een tekst – ook een niet-juridische tekst – uit een andere taal kan vertalen en dat men op een weliswaar niet perfecte wijze zichzelf in de andere taal kan uitspreken. Ik heb de indruk dat, althans in het schriftelijke gedeelte, daarvan wordt afgeweken. Als ik het goed heb begrepen dan worden er in het mondelinge examen onderwerpen uit het dagelijkse leven aangekaart. Ik stel daar grote vraagtekens bij. Een beetje achteruitgaan, een beetje vooruitgaan: ik denk dat SELOR uiteindelijk toch een stap vooruit is en dat dit kan leiden tot een objectivering op termijn en wellicht ook tot een evaluatie op termijn. Of en in welke mate de toegevoegde wijziging, de passieve kennis zoals ze nu wordt omschreven, een magistraat voldoende in staat stelt om getuigen in een andere taal te verstaan en om stukken in de andere taal te vertalen, betwijfel ik voorlopig.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Collega's, alvorens over te gaan tot de vraag van de heer Tony Van Parys, wil ik meedelen dat ik van de minister – op onze vraag trouwens – de informatie betreffende de Belgisch-Marokkaanse betrekkingen heb gekregen. Ik zal u de tekst, die een samenvatting van de situatie is, bezorgen. Documenten, ontwerpen en overeenkomsten, liggen ter beschikking. Het geheel is nogal volumineus, dus wordt het niet gefotokopieerd. Het document dat een volledige samenvatting van de toestand geeft, zal aan de leden worden bezorgd.

03 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "het gerechtelijk onderzoek naar de commissie voor Regularisatie en de aanwerving van magistraten voor deze commissie" (nr. 4999)

03 Question de M. Tony Van Parys au ministre

de la Justice sur "l'instruction judiciaire concernant la commission de Régularisation et la désignation de magistrats pour celle-ci" (n° 4999)

03.01 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in het Belgisch Staatsblad van 15 juni 2001 las ik een oproep aan magistraten om zich kandidaat te stellen voor diverse functies bij de commissie voor de Regularisatie. Enkele dagen nadien verscheen er een gelijkaardige oproep, ditmaal gericht aan de leden van de administratieve rechtscolleges, om zich eveneens kandidaat te stellen voor functies bij de commissie voor de Regularisatie. Blijkbaar is er een algemene mobilisatie aan de gang om kandidaten te werven voor deze commissie.

Mijnheer de minister, naar aanleiding van deze publicaties wil ik u een aantal vragen stellen. Ten eerste, ik stel vast dat men enerzijds wel magistraten en leden van de administratieve rechtscolleges aanwerft, maar dat men anderzijds de contracten van het administratief personeel van de commissie voor de Regularisatie niet verlengt. Die mensen zullen vanaf 1 juli 2001 dus geen werkzaamheden meer kunnen verrichten voor deze commissie. Dit lijkt me toch een tegenstrijdigheid in te houden.

Ten tweede, er is toch ook een bijzonder groot onderscheid tussen de middelen die worden gemobiliseerd voor dit administratief rechtscollege en de andere rechtscolleges, waar toch een enorme gerechtelijke achterstand bestaat? Bij de Raad van State is de gerechtelijke achterstand ook enorm, en toch werft men blijkbaar zo maar aan voor de commissie voor de Regularisatie. Zonder limiet worden daarvoor middelen ter beschikking gesteld. Daar is blijkbaar geen werklastmeting nodig, geen controle op de middelen, het gaat vanzelf. Destijds heb ik in de commissie voor de Justitie wel vele bedenkingen gehoord toen er sprake was van kaderuitbreidingen in de magistratuur, bijvoorbeeld of we wel zicht hadden op de resultaten van de gedane investeringen. Voor de commissie voor de Regularisatie gebeurt nu alles blijkbaar blindelings, zonder enige limiet.

Mijnheer de minister, mijn probleem is niet dat er wordt geïnvesteerd in de commissie voor de Regularisatie, wel dat het voor de andere rechtsmachten niet kan. Er is dus een ongelijke behandeling tussen de gewone rechtscolleges, de andere administratieve rechtscolleges, en dit rechtscollege. Ik kan me niet voorstellen dat u tot een andere conclusie komt. Ik heb het hier niet

over een ongelijke behandeling van de rechtszoekenden, ik heb het hier louter over de ongelijkheid tussen de rechtscolleges. Voor het ene college blijft de gerechtelijke achterstand bestaan, terwijl voor het andere college een achterstand van twee maanden blijkbaar onoverkomelijk is, zodat alle krachten ervoor gemobiliseerd moeten worden.

Mijnheer de minister, waarom gebeurt deze aanwerving van magistraten als vanaf 1 juli 2001 het administratief personeel niet meer werkzaam zal zijn? In hoeveel aanwervingen voorziet u? Hebt u al zicht op het aantal kandidaten? Misschien is het moeilijk op die laatste vraag te antwoorden, omdat de inschrijvingstermijn nog niet verstreken is. Voor hoe lang worden deze mensen aangeworven? Ik verneem dat het secretariaat voor de commissie voor de Regularisatie haar werkzaamheden stopt op 15 juli 2001, dus al over een drietal weken.

Het is die mensen gegund, maar gaat men nu nog mensen in dienst nemen voor drie tot vier weken? Zal men de magistraten die zullen worden in dienst genomen, vervangen? De mensen die in de commissie voor de Regularisatie werken, zijn natuurlijk tijdelijk niet beschikbaar voor hun activiteiten bij de gewone rechtsmachten. Waarom kan de massale, onbeperkte aanwerving in dit geval wel en voor de andere rechtscolleges niet?

Mijn tweede vraag heeft betrekking op het lopend gerechtelijk onderzoek naar de werkzaamheden van de commissie voor de Regularisatie. Ik heb u daarover een paar maanden geleden al ondervraagd, mijnheer de minister. U hebt toen op de ernst van het probleem gewezen. Er waren aanwijzingen van valsheid in geschrifte, het gebruikmaken van valse stukken, mededaderschap aan mensenhandel. Dat is niet min. We spreken niet over enkele dossiers, maar over een duizendtal dossiers waarin men van valse documenten zou hebben gebruikgemaakt om op deze wijze de regularisatie te verkrijgen. Er waren aanwijzingen dat dit in een georganiseerd verband gebeurde.

Hoever staat het gerechtelijk onderzoek? Ik stel vast dat het heel stil is rond dit onderzoek, maar ik hoop werkelijk dat het alle ruimte krijgt. U hebt zelf terecht een prioriteit gemaakt van de strijd tegen de mensenhandel. In het recente rapport van het centrum Leman dat we hebben kunnen lezen, blijkt heel duidelijk dat het gebruikmaken van identiteit en nationaliteit en de legitimatie via administratieve procedures een element is van georganiseerde criminaliteit en een instrument van

mensenhandel. Als we dit ernstig nemen, dan meen ik dat gerechtelijke onderzoeken die peilen naar dergelijke circuits alle ruimte en alle kansen moeten kunnen krijgen. Het zou bijzonder onbehaaglijk zijn moest een gevoel ontstaan dat in het kader van deze regularisaties alles moet kunnen gebeuren en dat er niets deze regularisaties in de weg mag staan, zelfs geen gerechtelijk onderzoek als er aanwijzingen van misbruiken of gebruik van valse documenten zijn.

De vraag is hoever het gerechtelijk onderzoek staat. Kunt u garanderen en erop toezien dat dit gerechtelijk onderzoek werkelijk alle kansen krijgt en dat men tot op het bot gaat, wetende dat er aanwijzingen zijn van een verband tussen het gerechtelijk onderzoek inzake naturalisaties en het gerechtelijk onderzoek inzake de regularisaties. Dezelfde, georganiseerde filialen zouden de beide instrumenten gebruiken om mensen te legitimeren die daarop geen recht hebben omdat zij criminele feiten hebben gepleegd.

Ten derde, op welke wijze wordt bij de behandeling van deze dossiers de rechtszekerheid gegarandeerd? De vraag lijkt evident naar aanleiding van de vaststelling dat men in een duizendtal dossiers zouden hebben gefraudeerd, maar ze is des te meer prangend omdat naar aanleiding van het proces inzake de genocide voor het hof van assisen – althans volgens de media – is gebleken dat Ntezimana, één van de vier verdachten die intussen werden veroordeeld, een regularisatie heeft verkregen. Ik weet niet welke kwalificatie ik aan deze vaststelling moet geven, maar dit is uiteraard bijzonder erg. In de mate dat de commissies voor de regularisaties de regularisatie kunnen toekennen aan iemand die door het hof van assisen wegens genocide wordt veroordeeld, zijn er fundamentele vragen te stellen omtrent de werking van deze commissies, wetende dat via het andere gerechtelijk onderzoek reeds was vastgesteld dat in een duizendtal dossiers duidelijke elementen op het georganiseerd gebruik van valse documenten waren.

De vraag naar de rechtszekerheid bij de behandeling van deze dossiers is dan ook evident. Kan men dit garanderen? De minister van Justitie is toch de behoeder van de rechtsstaat en heeft in dezen een bijzondere opdracht.

Daarbij dringt een tweede vraag zich op. Hoe heeft Justitie gereageerd op de vaststelling dat iemand die op dat ogenblik nog van genocide werd verdacht, werd genaturaliseerd? U moet weten waarover het gaat. Men geeft die man de

rechten die om het even welke burger die te goeder trouw is en zonder gerechtelijk verleden, kan bekomen ingevolge deze procedure. Daardoor is hij in staat om niet alleen door Europa, maar over heel de wereld te circuleren zonder enig probleem. Dergelijke situatie grenst aan het ongelooflijke. Ik begrijp niet goed dat men daaraan niet meer aandacht heeft besteed. In andere tijden zou dit aanleiding zijn geweest tot een groot en belangrijk politiek incident. Kunt u garanderen dat deze dossiers met de nodige ernst en zonder de rechtszekerheid te schaden worden behandeld? Gisteren heb ik immers vernomen dat men vanaf juli 2001 in deze dossiers nog uitsluitend zal oordelen op basis van de elementen in de dossiers en zonder de partijen nog te horen. Omdat men de termijn van 1 juli 2001 niet haalt in de commissie voor de Regularisatie, hoewel dit toch een punt was van de minister van Binnenlandse Zaken, wil men nu niet alleen alle soorten mensen en middelen mobiliseren – magistraten en leden van administratieve rechtscolleges – maar ook beslissen op basis van stukken en zonder de partijen nog te horen. Ik vraag mij af hoe men op basis van een dergelijke procedure nog kan garanderen dat mensen die misbruik willen maken van de procedure, dat mensen die worden verdacht van criminele feiten, niet door de mazen van het net glippen? Hoe kan men de rechtszekerheid garanderen? Hoe kunnen wij ervoor zorgen dat malafide personen uit het milieu van de georganiseerde criminaliteit of de mensenhandel geen misbruik kunnen maken van deze belangrijke procedure?

03.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega Van Parys, ik zie natuurlijk welke inspanning in het regularisatiedossier wordt geleverd, maar elke vergelijking met rechtspraak en rechtscolleges loopt verder mank. Waarom is dat zo? Omdat de rechtspraak een voortdurende zorg en een voortdurende bezigheid is, een invulling die aan de democratische rechtsstaat moet worden gegeven. De regularisatie is slechts een eenmalige operatie waarvoor men opteert. De twee vergelijken kan aantrekkelijk zijn, zeker als men de maximale ondersteuning van de administratieve en gemeenrechtelijke rechtscolleges vraagt. Toch moet men een duidelijk onderscheid blijven maken.

Uw eerste vraag had betrekking op de onderzoeken wegens misbruiken in de commissie voor de Regularisatie. In het licht van de werkzaamheden van die commissie is een vijfhonderdtal dossiers nog altijd geblokkeerd ingevolge de inbeslagname met het oog op het lopende onderzoek. Volgens sommige berichten

zou het onderzoek hierin worden gevoerd door een Antwerps onderzoeksrechter, maar te Antwerpen loopt er een specifiek onderzoek over de naturalisatiefraude. Daarin gebeurden onlangs twee aanhoudingen, zoals u hebt kunnen lezen. Ik vermoed dat de berichtgeving wellicht stoelt op verwarring tussen beide dossiers. Voor alle duidelijkheid merk ik nog op dat het desbetreffende onderzoek in Brussel wordt gevoerd als een opsporingsonderzoek. Het loopt nog steeds, zonder dat er een afronding in een zeer nabije toekomst – de komende dagen – kan worden verwacht. Ik heb wel gevraagd om dit onderzoek alle kansen op een ernstige behandeling te geven.

Ik kom thans tot de tweede vraag. De nieuwe oproep tot de kandidaten om de vacante plaatsen bij de kamers van de commissie op te vullen, vond plaats eind mei en gebeurde op verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken, naar aanleiding van e bij Ministerraad van 11 mei in het leven geroepen werkgroep Regularisatie.

Op de derde vraag kan ik antwoorden dat het niet gaat om vervangingen, maar om het aanvullen van de samenstelling van de kamers met een aantal magistraten-plaatsvervangers, zoals trouwens oorspronkelijk in de tekst was gestipuleerd.

Ten vierde, het aantal aanstellingen zal afhangen van het aantal kandidaturen. Er wordt overwogen twee bijkomende plaatsvervangers per kamer van de commissie aan te stellen.

Ten vijfde, de duurtijd van de werkzaamheden van deze aan te stellen magistraten is uiteraard gekoppeld aan de duurtijd van de werkzaamheden van de commissie en is bijgevolg niet voor een bepaalde termijn vastgelegd. Aangezien het bovendien gaat om bijkomende plaatsvervangers, zijn er geen schikkingen te treffen inzake een eventuele vervanging.

Op de zesde vraag met betrekking tot de rechtszekerheid, kan ik het volgende antwoorden. Volgens mij biedt de wijze van samenstelling van de kamers, inzonderheid het voorzitterschap dat aan beroepsmagistraten is toegekend, naast uiteraard de belangrijke inbreng van de advocatuur, voldoende garantie biedt wat de rechtszekerheid van de behandeling betreft. Er zijn mij overigens geen signalen in andersluidende zin bekend.

Wat het administratief personeel betreft, werden een aantal schikkingen getroffen door de minister

van Binnenlandse Zaken. Deze materie behoort immers tot zijn bevoegdheid en niet tot de mijne.

Ziehier een schets van de context waarin de operatie met betrekking tot het opvragen van kandidaturen plaatsgreep. Aangezien de termijn nog niet is afgesloten kan ik nu het uiteindelijk aantal kandidaten nog niet mededelen. Het zal in elk geval geen gemakkelijke operatie zijn, laat dat duidelijk zijn, want voor de magistraten houdt zulks in dat zij tijdens de vakantieperiode samen met de commissie zullen vergaderen. Of hiervoor grote belangstelling zal bestaan, zal nog moeten worden uitgewezen.

03.03 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de minister, uw antwoord voldoet mij niet, in die zin dat u geen duidelijk antwoord geeft op mijn vragen.

Om te beginnen heb ik uw antwoord op mijn vraag omtrent het gerechtelijk onderzoek wellicht slecht begrepen.

03.04 Minister Marc Verwilghen: Het gerechtelijk onderzoek naar de fraude inzake naturalisatie wordt in Antwerpen gevoerd. Recent werd in dat verband trouwens overgegaan tot twee aanhoudingen.

Daarnaast wordt in Brussel de zaak behandeld met de vijfhonderd in beslag genomen dossiers. Aanvankelijk waren het er meer, maar er konden er reeds een aantal worden afgesloten. Het opsporingsonderzoek in dat verband is nog lopende. Ik herhaal dat het parket van Brussel mij heeft medegedeeld dat dit onderzoek niet in de loop van de komende dagen zal kunnen worden afgesloten. Uiteraard blijf ik erover waken dat dit onderzoek alle kansen krijgt om ernstig te worden gevoerd.

03.05 Tony Van Parys (CVP): Als ik het goed begrijp wordt inzake het dossier omtrent de regularisatie een opsporingsonderzoek geleid in Brussel, maar niet in Antwerpen, en wordt in Antwerpen een onderzoek gevoerd in verband met naturalisatiefraude, hoewel dit volgens mij nochtans enige opsporing van informatie vergt.

Immers, mijnheer de minister, in uw antwoord op een van mijn vorige vragen enkele maanden geleden, sprak u over de aanstelling van een onderzoeksrechter in Antwerpen, ook in het dossier regularisatie.

03.06 Minister Marc Verwilghen: Wellicht was dat met betrekking tot het dossier inzake

naturalisatiefraude.

Het is wel zo dat connotaties uit het dossier in Brussel over heel België verspreid zijn.

03.07 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de minister, wat bedoelt u precies?

03.08 Minister Marc Verwilghen: Collega Van Parys, u bent zelf 16 maanden minister van Justitie geweest. U weet dus dat de minister van Justitie het gerechtelijk onderzoek niet voert, en ook het opsporingsonderzoek niet. De politiediensten moeten ook hun werk doen. Als iedereen eens zou beginnen zijn eigen werk te doen, zouden we in dit land misschien vooruit geraken.

03.09 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de minister, u kunt zich boos maken zoveel u wil. Ik stel hier vragen en ik verwacht van u een antwoord. Het gaat hier om een belangrijk onderzoek. Het betreft een onderwerp dat de hoogste prioriteit kreeg van de regering in het algemeen, en van uzelf in het bijzonder. Het heeft dus geen enkele zin om grote verklaringen af te leggen over mensenhandel als toekomstig voorzitter van de groep van de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken, om in dit dossier vast te stellen dat er zelfs geen gerechtelijk onderzoek loopt.

03.10 Minister Marc Verwilghen: Collega Van Parys, indien de procureur des Konings in deze zaak zou vaststellen dat er inbreuken zijn op de wet tegen de mensenhandel, denkt u dan heus dat hij geen onderzoeksrechter zou vorderen?

03.11 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de minister, in uw antwoord op de vorige vraag zei u dat er in deze zaak aanwijzingen bestaan voor verschillende misdrijven: valsheid in geschrifte, gebruik van valse stukken en mededaderschap aan mensenhandel. Ik ben dus uiteraard bijzonder verwonderd dat er nog geen gerechtelijk onderzoek zou zijn. Ik wil u vragen na te gaan of het klopt dat het Antwerpse gerecht nog geen onderzoek gestart heeft. Uit uw vorige antwoord was dit immers zonder meer af te leiden. Ofwel klopt die bewering, ofwel was er een probleem met uw vorig antwoord. Indien in een dergelijk belangrijk dossier van mensenhandel inderdaad nog geen onderzoeksrechter is aangesteld, verontrust mij dat bijzonder.

Mijnheer de minister, ik denk dat u en ik hierover helemaal geen discussie hoeven te voeren. Wij hebben hier allemaal een gemeenschappelijk

belang. Het is dus helemaal niet mijn bedoeling om hier oppositie te voeren, maar om het belang van het dossier te beklemtonen.

Mijnheer de minister, alles moet in het werk worden gesteld om de regularisaties tot een goed einde te brengen. Ik stel echter vast dat op het ogenblik dat het initiatief werd genomen om informatie over ernstige inbreuken op de regularisatieprocedure aan de gerechtelijke autoriteiten te bezorgen, er een perscampagne werd gevoerd, precies tegen degene die deze informatie meedeelde in loutere toepassing van artikel 29. Artikel 29 bepaalt dat wie informatie krijgt over misdrijven, deze aan de gerechtelijke autoriteiten moet meedelen. Ik stel vast dat op dat ogenblik reeds een duidelijke terughoudendheid bestond tegen het voeren van een onderzoek, een terughoudendheid die nu wordt uitgedrukt in het feit dat er zelfs nog geen onderzoeksrechter werd aangesteld. Ik maak me hier ernstig zorgen om.

Mijnheer de minister, ik heb ook op een ander punt geen antwoord gekregen. Ik stel vast dat iemand die wegens genocide werd veroordeeld, toch zomaar kan worden geregulariseerd. Zijn regularisatie vormt blijkbaar geen aanleiding om na te gaan hoe dit alles mogelijk is, en of er niet toch iets verkeerd is aan het systeem? Dat laatste mag op dit ogenblik blijkbaar niet gezegd worden, omdat het taboe is. Is er wel een onderzoek geweest om na te gaan in welke mate de commissie voor Regularisatie structureel fout functioneert? Er zijn wel duizend dossiers geregulariseerd, hoewel er duidelijke misdrijven werden vastgesteld. Als zelfs iemand als Ntezimana wordt geregulariseerd, maak ik me ernstige zorgen. Er wordt blijkbaar zomaar over heengegaan, en er wordt zelfs geen informatie verstrekt in het Parlement.

In de mate dat dit vermoeden bevestigd wordt zult u mij verplichten hierover te interpellieren. Dit is te ernstig om zomaar onbehandeld te laten, wetende dat het om een materie gaat die de grootste mogelijke prioriteit verdient, zeker in hoofde van de minister van Justitie. Als ik hier geen antwoord krijg zal ik u daarover interpellieren. Dat is volgens mij de enig mogelijke weg. Het is evenwel onbegrijpelijk dat er terzake nog geen gerechtelijk onderzoek aan de gang is. Ik hoop dat het juist is wat u hier hebt gezegd.

03.12 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer Van Parys, ten eerste, ik denk dat wij een gemeenschappelijke zorg hebben, u en ik, in de strijd tegen de mensenhandel. Wij hebben er alle belang bij dat het fenomeen goed, naar behoren

en ernstig wordt aangepakt. Daarover bestaat voor mij geen onduidelijkheid.

Ten tweede, u spreekt de hoop uit dat de informatie die ik u geef correct is. Ik heb de informatie bij het parket te Brussel opgevraagd. Ik heb dit via het kanaal van de procureur-generaal gedaan en ik heb volgend antwoord gekregen. Ik geef u het antwoord zoals het mij werd overgemaakt.

Ik vind het ook nogal merkwaardig dat, in een zaak waarin aanwijzingen worden weerhouden, men in eerste instantie verwacht dat er van een opsporingsonderzoek een gerechtelijk onderzoek komt. Gebeurt dat niet dan neem ik aan dat de procureur des Konings die aanwijzingen om een of andere reden niet heeft kunnen hard maken. Ik zal er mij over bevragen. Ik heb er geen probleem mee om na te gaan wat de stand van die zaak is in algemene termen, zonder in dit individuele geval tussen te komen. Ik wil dus in algemene termen vernemen waarom men in deze zaak niet verder komt dan een opsporingsonderzoek.

In uw derde vraag verwijst u naar het Rwanda-proces. Ik heb zelf ook gelezen dat een van de vier beklaagden, intussen veroordeelden, een regularisatie bekwam en de Belgische nationaliteit verwierf. Daar heb ik zelf ook vragen bij. Ik heb die vragen trouwens overgemaakt. Immers, hoe kan een persoon met een dergelijke naam, die al gedurende een aantal maanden circuleerde binnen een gerechtelijk onderzoek, blijkbaar bijna probleemloos de regularisatie bekomen? Regularisatie van dit dossier is de verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken en ik heb hem terzake een aantal vragen gesteld. Totnogtoe heb ik nog geen antwoord gekregen.

Tot slot nog dit. Waarom wind ik me hierover op? Iedereen heeft zijn taak te volbrengen. Parketmagistraten moeten het opsporingsonderzoek derwijze ernstig voeren dat, als de aanwijzingen veel meer betekenen dan aanvankelijk werd ingeschat, ook de acties moeten worden ondernomen om tot de aanstelling van een onderzoeksrechter te kunnen besluiten. Ook politiediensten moeten een zaak soms in de diepte uitspitten.

Mensen hebben snel de neiging te denken dat een zaligmakende macht boven hen alles moet regelen als er iets misloopt. Zo werkt het systeem dus niet.

Dat is de toelichting die ik terzake wenste te geven. Ik ben in elk geval bereid over deze zaak

verder onderzoek te doen en mij erover te laten inlichten. U mag daar natuurlijk over interpellieren. De vragen zijn echter gesteld en ik zal u een antwoord bezorgen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

La question n° 5001 de M. Olivier Chastel est reportée à une date ultérieure.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.08 uur.

La réunion publique de commission est levée à 11.08 heures.



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

dinsdag

mardi

26-06-2001

26-06-2001

10:18 uur

10:18 heures

INHOUD

Vraag van de heer Geert Bourgeois tot de minister van Justitie over "de vacature van de functie van adjunct-directeur-generaal van de dienst strafwetgeving" (nr. 4978)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het voorontwerp tot wijziging van de taalwetgeving in gerechtszaken" (nr. 5011)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van de heer Tony Van Parys tot de minister van Justitie over "het gerechtelijk onderzoek naar de commissie voor Regularisatie en de aanwerving van magistraten voor deze commissie" (nr. 4999)

Sprekers: **Tony Van Parys, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

SOMMAIRE

Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la fonction vacante de directeur général adjoint du service de la législation pénale" (n° 4978)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'avant-projet de loi portant modification de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire" (n° 5011)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "l'instruction judiciaire concernant la commission de Régularisation et la désignation de magistrats pour celle-ci" (n° 4999)

Orateurs: **Tony Van Parys, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 26 JUNI 2001

10:18 uur

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 26 JUIN 2001

10:18 heures

De vergadering wordt geopend om 10.18 uur door de heer Fred Erdman, voorzitter.

01 Vraag van de heer Geert Bourgeois tot de minister van Justitie over "de vacature van de functie van adjunct-directeur-generaal van de dienst strafwetgeving" (nr. 4978)

01.01 Geert Bourgeois (VU&ID): De vacature van tweetalig adjunct-directeur-generaal van de dienst Strafwetgeving zou al meer dan twee maand open zijn, maar ze is nog niet officieel vacant verklaard. Klopt die informatie? Waarom is dit het geval? Functioneert de dienst niet onwettelijk, vermits de directeur-generaal ééntalig Frans is?

01.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Op 20 februari 2001 overleed de tweetalig adjunct bij de directeur-generaal van het directoraat-generaal Strafwetgeving en Rechten van de Mens. Na de oppuntstelling van de taalkaders en de Copernicus-hervormingen zal begin juli de interne oproep tot de kandidaten verspreid worden. Dat is overeenkomstig artikel 1, 2^e lid, van het KB van 30 november 1966 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten.

01.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Dit heeft dus vooral te maken met het in orde stellen van de taalkaders. Wat houdt dat precies in? Zijn er repercussies van de thans onwettelijke toestand, onder meer op strafrechtelijke en tuchtrechtelijk vlak?

01.04 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Of er een beletsel is op tuchtrechtelijk vlak kan zijn, moet worden onderzocht. In elk geval moet de toestand vlug worden opgelost. Wat de taalkaders betreft, werden afdeling per afdeling de verdelingen nagekeken. De functie kan nu worden open gesteld.

La séance est ouverte à 10.18 heures par M. Fred Erdman, président.

01 Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la fonction vacante de directeur général adjoint du service de la législation pénale" (n° 4978)

01.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Le poste de directeur général adjoint du service de la législation pénale serait inoccupé depuis plus de deux mois mais n'est pas encore vacant. Est-ce exact ? Pourquoi cette fonction n'a-t-elle pas encore été déclarée vacante ? Le service concerné n'est-il pas illégal dès lors que le directeur général ne maîtrise que la langue française ?

01.02 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): Le 20 février 2001, l'adjoint bilingue du directeur général du service de la législation pénale et des droits de l'homme est décédé. Après la mise en place des cadres linguistiques et les réformes du plan Copernic, l'appel interne aux candidats sera lancé début juillet, conformément à l'article 1^{er}, deuxième alinéa, de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 concernant la désignation des adjoints bilingues.

01.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Donc, ce problème est essentiellement lié à la remise en ordre des cadres linguistiques. Qu'est-ce que cela implique exactement ? La situation actuelle, qui est illégale, aura-t-elle des répercussions, notamment sur les plans pénal et disciplinaire ?

01.04 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): S'il y a un obstacle sur le plan disciplinaire, il convient de se pencher sur ce problème. En tout cas, il faut le résoudre le plus vite possible. En ce qui concerne les cadres linguistiques, la répartition a été contrôlée section par section. Je puis déclarer

Dat zal kortelings gebeuren.

vacante la fonction à laquelle vous faites allusion. Je le ferai d'ailleurs sous peu.

01.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik dring aan op spoed. Iedereen moet immers in zijn eigen taal kunnen behandeld worden.

01.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Je vous demande instamment de déclarer d'urgence cette fonction vacante car j'estime qu'il faut veiller à ce que chacun soit traité dans sa langue.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het voorontwerp tot wijziging van de taalwetgeving in gerechtszaken" (nr. 5011)

02 Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'avant-projet de loi portant modification de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire" (n° 5011)

02.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Vorige vrijdag keurde de Ministerraad een voorontwerp van wet goed tot wijziging van de taalwetgeving in gerechtszaken. Wat is de inhoud van die hervorming? SELOR zou voortaan optreden als examinator, wat een vooruitgang is om te komen tot meer gelijkheid in de examens. Klopt het dat enkel passieve taalkennis vereist is in plaats van functionele kennis?

02.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Vendredi dernier, le conseil des ministres a approuvé un avant-projet de loi modifiant la législation linguistique en matière judiciaire. Qu'impliquera cette réforme ? Dorénavant, le SELOR devrait organiser les examens, ce qui constitue un progrès en ce sens que cela accroîtra l'égalité entre les candidats. Est-il vrai que seule une connaissance passive, au lieu d'une connaissance fonctionnelle, sera requise ?

02.02 Minister Marc Verwilghen : (Nederlands): De voorgestelde wijziging beoogt een aanpassing van het taalexamen om de vereisten van de functie aan te passen en om de examens te laten uitvoeren door SELOR. De basisregel blijft dat een magistraat enkel zitting kan houden in de taal van zijn diploma. De taalvereisten van het taalexamen moesten worden aangepast om rekening te houden met een aantal uitzonderingen.

02.02 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): La modification proposée vise à adapter l'examen linguistique aux exigences de la fonction et à confier l'organisation des examens au SELOR. La règle de base est toujours qu'un magistrat ne peut siéger que dans la langue de son diplôme. Il était impératif d'adapter les exigences de l'examen linguistique pour tenir compte d'une série d'exceptions.

Zo kunnen vrederechters en politierechters van het arrondissement Brussel wel zitting houden in een andere taal dan van hun diploma. De korpschefs moeten wel een grondige kennis hebben van de andere landstaal. Selor heeft een grote expertise inzake examens. Het leek dan ook aangewezen dit bureau in te schakelen voor de examens. Het eerste examenniveau bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte. Het schriftelijk gedeelte is een samenvatting van een vonnis in de eigen taal en een commentaar in de andere taal. Voor het mondeling gedeelte is een actieve en passieve kennis van de andere taal vereist. Voor de korpschefs en de magistraten die in een andere taal mogen zetelen is er eveneens een schriftelijk en een mondeling gedeelte dat op een gelijkwaardige wijze is georganiseerd en dat de actieve kennis van de juridische terminologie test.

C'est ainsi que les juges de paix et les juges de police de l'arrondissement de Bruxelles peuvent siéger dans une autre langue que celle de leur diplôme. Les chefs de corps doivent cependant avoir une connaissance approfondie de l'autre langue nationale. Selor dispose d'une grande expérience en matière d'examens. Il semblait dès lors indiqué qu'il soit associé à l'organisation des examens. Le premier niveau d'examen consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale. L'écrit est un résumé d'un jugement dans sa propre langue et un commentaire dans l'autre langue. Pour la partie orale, on exige une connaissance active et passive de l'autre langue. Pour les chefs de corps et les magistrats qui peuvent siéger dans une autre langue, une épreuve écrite et orale est organisée d'une manière similaire afin de tester la connaissance active de la terminologie juridique.

02.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik dank de minister voor dit antwoord, dat verduidelijking brengt. In het schriftelijk examengedeelte wordt dus

02.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Je remercie le ministre de sa réponse, qui clarifie les choses. L'épreuve écrite de l'examen ne visera donc plus

alleen nog de juridische kennis getest. Dat is nieuw. Functionele kennis van een taal is toch nog iets anders. Men moet bijvoorbeeld een getuigenverklaring en niet juridische teksten en uitzettingen perfect begrijpen en zichzelf kunnen uiten in de andere taal. Selor leidt wellicht tot een objectivering en een evaluatie op termijn. Voorlopig heb ik hierbij echter groot voorbehoud.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Tony Van Parys tot de minister van Justitie over "het gerechtelijk onderzoek naar de commissie voor Regularisatie en de aanwerving van magistraten voor deze commissie" (nr. 4999)

03.01 Tony Van Parys (CVP): In de commissie voor regularisatie wordt een onderzoek gevoerd naar misbruiken. In het Staatsblad van 15 juni 2001 wordt een oproep gedaan naar kandidaat-magistraten. Worden de magistraten van de commissie vervangen? Hoeveel magistraten worden aangenomen? Klopt het dat de contracten van het administratief personeel na 1 juli niet worden verlengd? Dat is toch contradictoisch! Bovendien stel ik vast dat ondanks de grote gerechtelijke achterstand, men voor die regularisatie-commissie alle middelen ter beschikking stelt. Dat leidt tot een ongelijke behandeling tussen de diverse rechtscolleges. Zal men de magistraten die worden aangeworven vervangen in hun vorige functie? Hoe ver staat het met het onderzoek naar de onregelmatigheden in de commissie? Zal men die vorm van georganiseerde criminaliteit aanpakken? Zal de minister ervoor zorgen dat de mensenhandel wordt bestreden?

Het is toch ontstellend te moeten vaststellen dat een aantal personen konden worden geregulariseerd. Ik denk daarbij aan de heer Desimane die onlangs werd veroordeeld wegens genocide. Hoe is het mogelijk dat een dergelijk iemand kan worden geregulariseerd? Dat werpt een schril licht op de werking van die regularisatiecommissies. Kan de minister garanderen dat het onderzoek ernstig zal verlopen? Klopt het dat de partijen niet zullen worden gehoord en dat men enkel zal oordelen op basis van de documenten? Op die manier zou men de malafide praktijken laten betijen.

qu'à contrôler les connaissances juridiques. C'est un fait nouveau. Or, la connaissance fonctionnelle d'une langue est autre chose : il s'agit, par exemple, de comprendre toutes les subtilités d'un témoignage ou d'un texte ou exposé non juridique, et de s'exprimer dans l'autre langue. ELOR entraînera sans doute une objectivation et une évaluation à long terme. Pour l'instant, j'émetts toutefois de vives réserves à cet égard.

L'incident est clos.

03 Question de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "l'instruction judiciaire concernant la commission de Régularisation et la désignation de magistrats pour celle-ci" (n° 4999)

03.01 Tony Van Parys (CVP): Une enquête à propos de pratiques abusives éventuelles est actuellement menée au sein de la commission de Régularisation. Un appel aux candidats, adressé à des magistrats, a été publié au Moniteur belge du 15 juin 2001. Est-il procédé au remplacement des magistrats au sein de cette commission? Combien de magistrats seront recrutés? Est-il exact que les contrats des membres du personnel administratif ne seront pas prorogés au-delà du 1^{er} juillet? Voilà qui témoigne d'une attitude contradictoire. Par ailleurs, je constate qu'en dépit de l'importance de l'arriéré judiciaire, tous les moyens nécessaires sont mis à la disposition de la commission de Régularisation, ce qui équivaut à l'instauration d'une discrimination entre juridictions. Sera-t-il pourvu au remplacement, dans leurs fonctions antérieures, des magistrats recrutés par la commission de Régularisation?

Quel est l'état d'avancement de l'enquête relative aux irrégularités éventuelles au sein de la commission? Le gouvernement compte-t-il s'attaquer à cette forme de criminalité organisée? Le ministre veillera-t-il à ce que la traite des êtres humains soit combattue? a régularisation de certains candidats dépasse l'entendement. Je songe notamment à M. Desimana, récemment condamné pour génocide. Comment expliquez-vous qu'un tel individu ait obtenu la régularisation? Ce cas en dit long sur le fonctionnement de la commission. Le ministre peut-il nous garantir que l'enquête sera menée sérieusement? Est-il exact que les parties ne seront pas entendues et que l'on ne se basera que sur des documents? Une telle procédure ne serait guère de nature à mettre fin aux pratiques abusives.

03.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Wij kennen allemaal de inspanningen van de Regularisatiecommissie. De vergelijking met de rechtspraak en de permanente rechtscolleges loopt mank. De regularisatie is immers een tijdelijke en zeer specifieke opdracht. Ook uw aandacht voor de maximale ondersteuning van de rechtscolleges doet hier niet ter zake.

In de commissie Regularisaties blijven nog 500 dossiers geblokkeerd. Het onderzoek wordt gevoerd in Brussel en niet in Antwerpen en zal wellicht niet in de nabije toekomst worden afgerond. De oproep voor kandidaat-magistraten gebeurde eind mei op verzoek van minister Duquesne. Het betreft geen vervangingen, maar het aanvullen van de kamers met een aantal magistraten-plaatsvervangers. Het aantal aanstellingen zal afhangen van het aantal kandidatuurstellingen. Er wordt gedacht aan twee bijkomende plaatsvervangers per kamer. De duur van hun opdracht wordt niet bepaald. Die hangt af van de duur van de commissiewerkzaamheden. Vermits het om bijkomende plaatsvervangers gaat, wordt in hun eventuele vervanging niet voorzien. De samenstelling van de kamers garandeert overigens de rechtszekerheid in de behandeling.

Het administratief personeel behoort ten slotte niet tot mijn bevoegdheid. Het aanwerven van bijkomende magistraten zal een gemakkelijke operatie zijn, onder meer omdat zij hieraan hun zomervakantie moeten opofferen.

03.03 **Tony Van Parys** (CVP): Dit antwoord voldoet mij niet. Mijn vragen over het gerechtelijk onderzoek werden niet beantwoord.

03.04 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): In Antwerpen loopt een onderzoek inzake de naturalisatie en fraude. In Brussel loopt een opsporingsonderzoek in verband met de 500 in beslag genomen regularisatiedossiers. Dat onderzoek vergt volgens het Brussels parket nog tijd.

03.05 **Tony Van Parys** (CVP): Alleen in Brussel is er dus een gerechtelijk onderzoek in verband met de regularisaties. Op mijn mondelinge vraag enkele maanden geleden verklaarde de minister toch dat ook in Antwerpen een onderzoeksrechter zou worden aangesteld in dit regularisatiedossier? Is er dan in Antwerpen nog steeds geen onderzoeksrechter hiermee belast?

03.06 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Het is niet de minister van Justitie die het onderzoek

03.02 **Marc Verwilghen** , ministre (*en néerlandais*): Nous sommes tous conscients des efforts fournis par la commission de régularisation. La comparaison avec la jurisprudence et les juridictions permanentes est boiteuse puisque la régularisation constitue une mission temporaire et très spécifique. Votre remarque concernant le soutien maximal à apporter aux juridictions n'est pas davantage à propos.

Cinq cents dossiers sont toujours bloqués au niveau de la commission de régularisation. L'enquête n'est pas menée à Anvers, mais à Bruxelles et elle ne pourra probablement pas être clôturée rapidement. L'appel aux candidats-magistrats a été lancé fin mai, à la demande du ministre Duquesne. Il ne s'agit pas de remplacements mais de compléter les chambres par un certain nombre de magistrats suppléants. Le nombre de désignations sera fonction du nombre de candidatures. Il s'agirait de désigner deux suppléants supplémentaires par chambre. La durée de leur mission n'a pas été fixée. Celle-ci dépend de la durée des travaux de la commission. S'agissant de suppléants supplémentaires, leur remplacement éventuel n'a pas été prévu. La composition des chambres garantit par ailleurs la sécurité juridique en ce qui concerne le traitement des dossiers.

Enfin, le personnel administratif ne ressortit pas à ma compétence. Le recrutement de magistrats supplémentaires ne sera pas une opération aisée, notamment parce qu'ils seront obligés de sacrifier leurs vacances d'été.

03.03 **Tony Van Parys** (CVP): Cette réponse ne me satisfait pas. Je n'ai pas obtenu de réponses à mes questions sur l'enquête judiciaire.

03.04 **Marc Verwilghen** , ministre (*en néerlandais*) : A Anvers, une enquête est actuellement menée concernant la naturalisation et des fraudes éventuelles. A Bruxelles, une information est en cours à propos des 500 dossiers de régularisations saisis. Selon le parquet de Bruxelles, cette enquête prendra quelque temps encore.

03.05 **Tony Van Parys** (CVP): L'enquête judiciaire relative aux régularisations ne concerne donc que Bruxelles. Pourtant, le ministre avait répondu à une question orale que j'avais posée il y a quelques mois qu'un juge d'instruction serait également désigné à Anvers en ce qui concerne le dossier de régularisation. Un juge d'instruction n'a-t-il toujours pas été chargé de ce dossier à Anvers?

03.06 **Marc Verwilghen** , ministre (*en néerlandais*) : Ce n'est pas le ministre de la Justice qui mène

voert of de politietaken uitvoert! Indien iedereen zou doen wat hij moet doen, zouden we veel verder staan.

03.07 Tony Van Parys (CVP): Ik stel vragen en verwacht een antwoord. Het heeft geen zin grote verklaringen af te leggen over mensenhandel en ondertussen alles op zijn beloop te laten. De minister heeft gewezen op onder meer valsheid in geschriften in dit dossier. Nu stel ik vast dat er nog steeds geen gerechtelijk onderzoek is. Klopt het dat er in Antwerpen geen onderzoeksrechter werd aangesteld? Dat is toch verontrustend. Men doet alles om de regularisaties af te ronden, maar nadat fraude werd vastgesteld wordt niet eens een onderzoek ingesteld. Hoe is het mogelijk dat een persoon die veroordeeld werd voor genocide, kon worden geregulariseerd?

03.08 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Wij hebben er alle belang bij het fenomeen mensenhandel goed en kordaat aan te pakken. Ik vroeg informatie aan het procureur-generaal te Brussel over het onderzoek van het parket. Ik gaf u die informatie. Pas wanneer het opsporingsonderzoek de aanwijzingen van uitbuiting en mensenhandel hard kan maken, wordt een gerechtelijk onderzoek gestart. De vraag is: waarom konden de aanwijzingen nog niet hard gemaakt worden?

In het Rwanda-proces blijkt een van de vier veroordeelden inderdaad geregulariseerd te zijn. Hoe dat mogelijk geweest is en of de regularisatie probleemloos kon bekomen worden, moet nog worden onderzocht. Die kwestie behoort de minister van Binnenlandse Zaken toe.

Ik benadruk nogmaals de procedure: parket en politie doen het opsporingsonderzoek; pas wanneer zij de aanwijzingen van een misdrijf kunnen hard maken wordt een onderzoeksrechter aangesteld. Ieder moet inderdaad zijn taak doen. U kent – als ex-minister van Justitie – de gang van zaken en de procedures.

03.09 Tony Van Parys (CVP): Ik zal hierover nog interpelleren.

De vergadering wordt gesloten om 11.08 uur.

l'enquête ou qui effectue les missions de police! Si chacun faisait ce qu'il doit, nous en serions beaucoup plus avancés.

03.07 Tony Van Parys (CVP): Je pose des questions et j'attends une réponse. Il est inutile de faire de grandes déclarations sur la traite des êtres humains et, pour le reste, de laisser les choses en l'état. Le ministre a notamment souligné que ce dossier comportait des faux en écriture. Or, je constate qu'il n'y a toujours pas d'enquête judiciaire en cours. Est-il exact que l'on n'ait pas nommé de juge d'instruction à Anvers? C'est tout de même inquiétant. On fait tout pour mener à bien les régularisations mais on n'enquête pas, malgré la découverte de fraudes. Comment se peut-il qu'une personne condamnée pour génocide ait pu être régularisée?

03.08 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): intérêt à nous attaquer avec fermeté et efficacité au phénomène de la traite des êtres humains. J'ai demandé des informations au procureur général de Bruxelles au sujet de l'enquête du parquet. Je vous ai communiqué ces informations. L'enquête préliminaire ne débute que lorsqu'il y a des indices d'exploitation et de trafic d'êtres humains. On peut se demander pourquoi ces indices n'ont pu être confirmés.

Dans le procès du Rwanda, il semble qu'un des quatre condamnés ait, en effet, fait l'objet d'une régularisation. Nous devons encore déterminer comment il se fait qu'il ait pu, sans problème, obtenir sa régularisation. Il appartient au ministre de l'Intérieur de répondre à cette question.

Je souligne une fois de plus la procédure: le parquet et la police effectuent l'enquête préliminaire; ce n'est que lorsqu'on dispose d'indices de délit qu'une enquête est ouverte. Chacun doit, en effet, faire son travail. En tant qu'ancien ministre de la Justice, vous savez comment les choses se passent et vous connaissez les procédures.

03.09 Tony Van Parys (CVP): Je développerai d'autres interpellations à ce sujet.

La séance est levée à 11.08 heures.